

Instructions

Diego Soifer

Texts:

Instructions on how to sing

Instructions on how to cry

by Julio Cortázar

Singers:

Each singer should be in opposite sides of the stage, at the front.

The text should be read (ideally memorized) with a normal tone. Please sound interesting (do not be indifferent to what you are saying), but not overacted.

The synchronization of the text is indicated on the score.

The written rhythm only shows the pulse.

Regarding the synchronization with the music, it is mostly the beginning of each phrase of the text what matters. The text begins at its graphically corresponding pulse. The ending of the phrase is not ruled (just follow the instruction of speed, indicated at every phrase).

Exceptions:

Bars 13 and 14: the word *with* is said right before the beat, so that the following phrase starts with the first beat of the next bar.

Bar 48: Begin the text at bar 48 when needed, only synchronize the word *bread* with the first beat of bar 49.

There are 3 speeds: Slow, Regular and Fast. This simply indicates the speed at which the text should be said.

The arrows indicate the intonation. There are 3 options: intonation going up, staying at the same level, and going down.

Instructions

Score in C

Diego Soifer
texts by Julio Cortázar

♩ = 66

Flute 1

Flute 2

Clarinet in B \flat

Soprano Sax.

Baritone Sax.

Horn in F

Trumpet in C

Trombone 1

Trombone 2

Tuba

Marimba

Bass Guitar

Piano

Singer 1

Singer 2

Speak

[slowly] *f* Instructions on how to sing:

[reg. speed] Begin by breaking all the mirrors of your house,

[slowly] let your arms fall to your side,

Instructions

5

Fl. 1 *mp* *mf*

Fl. 2 *mf*

B♭ Cl. *mf*

S. Sx. *mf*

B. Sx. *mf*

Hn.

C Tpt.

Tbn. 1

Tbn. 2

Tuba

Mar. *mf*

Bass

Pno. *mf*

S 1 [slowly] gaze vacantly at the wall, [reg. speed] Forget yourself. [slowly] Sing one single note.

S 2 *mp* la

Sing (no vibrato)

Instructions

9

Fl. 1

Fl. 2

B♭ Cl.

S. Sax.

B. Sax.

Hn.

C Tpt.

Tbn. 1

Tbn. 2

Tuba

Mar.

Bass

Pno.

S 1

S 2

[reg. speed] Listen to it from inside. ↘

[reg. speed] If you hear ↗ [fastly] (but this will happen much later) →

[slowly] if you hear something like a landscape overwhelmed with dread, ↗

[sounds at written]

mp

Instructions

13

Fl. 1

Fl. 2

B♭ Cl.

S. Sx.

B. Sx.

Hn.

C Tpt.

Tbn. 1

Tbn. 2

Tuba

Mar.

Bass

Pno.

S 1

S 2

[slowly] with bonfires between the rocks → [reg. speed] with squatting half-naked silhouettes → [reg. speed] I think you'll be well on your way ↘

Sing (no vibrato)

mmm _____ mmm _____

p

Instructions

17 $\text{♩} = 66$

Fl. 1

Fl. 2

B♭ Cl.

S. Sx.

B. Sx.

Hn.

C Tpt.

Tbn. 1

Tbn. 2

Tuba

Mar.

Bass

Pno.

S 1

S 2

Speak

[slowly] *mf* Instructions on how to cry;

[fastly] putting the reasons for crying aside for a moment, →

we might concentrate on the correct way to cry;

which,

be it understood, → [fastly]

Instructions

23

Fl. 1
Fl. 2
B♭ Cl.
S. Sx.
B. Sx.
Hn.
C Tpt.
Tbn. 1
Tbn. 2
Tuba
Mar.
Bass
Pno.
S 1
S 2

means a weeping that doesn't turn into a big commotion, ↗
[reg. speed]

nor proves an affront to the smile, →
with its parallel and dull similarities, ↘
[slowly]

The average, → [fastly]
everyday weeping, → [reg. speed]
consists of a general contraction of the face, ↗
[reg. speed]

Instructions

29

Fl. 1

Fl. 2

B♭ Cl.

S. Sax.

B. Sax.

Hn.

C Tpt.

Tbn. 1

Tbn. 2

Tuba

Mar.

Bass

Pno.

S 1

S 2

and a spasmodic sound accompanied by tears and mucus. ↘
[slowly]

This last towards the end, →
[reg. speed]

since the cry ends at the point when one energetically blows one's nose. ↘
[slowly]

Instructions

35

Fl. 1

Fl. 2

B♭ Cl.

S. Sax.

B. Sax.

Hn.

C. Tpt.

Tbn. 1

Tbn. 2

Tuba

Mar.

Bass

Pno.

S 1

S 2

In order [reg. speed] to cry →

steer the imagination toward yourself. \ [slowly]

And if this proves impossible, → [reg. speed]

owing to having contracted the habit of believing in the exterior world, → [slowly]

Instructions

42 $\text{♩} = 66$

Fl. 1 *mf*

Fl. 2 *mf*

B♭ Cl. *mf*

S. Sax. *mf*

B. Sax. *mf*

Hn.

C Tpt.

Tbn. 1

Tbn. 2 *mf*

Tuba

Mar.

Bass

Pno.

S 1

S 2

[slowly] think of a duck covered with ants, ↘

or of those gulfs in the Strait of Magellan, into no one sails ever. ↘ [slowly]

[reg. speed] Likewise if you hear a river... →

boats painted yellow and black are coming down it, ↘ [slowly]

Instructions

48

Fl. 1

Fl. 2

B♭ Cl.

S. Sx.

B. Sx.

Hn.

C Tpt.

Tbn. 1

Tbn. 2

Tuba

Mar.

Bass

Pno.

S 1

S 2

if you hear the smell of fresh bread, →
[reg. speed]

Sing (no vibrato)

a touch of a finger, →
[reg. speed]

The shadow of a horse, \\
[slowly]

mmm
p

Instructions

52

Fl. 1

Fl. 2

B♭ Cl.

S. Sx.

B. Sx.

Hn.

C Tpt.

Tbn. 1

Tbn. 2

Tuba

Mar.

Bass

Pno.

S 1

S 2

Coming to the weeping itself, *mf* [reg. speed]

Cover the face decorously, [reg. speed]

using both hands, [reg. speed]

palms inward, [slowly]

Then buy solfege books and a dress. *mf* [reg. speed]

57 **G.P.**

Fl. 1

Fl. 2

B♭ Cl.

S. Sax.

B. Sax.

Hn.

C Tpt.

Tbn. 1

Tbn. 2

Tuba

Mar.

Bass

Pno.

S 1

S 2

mp

mp

mp

mp

mp

mp

mp

mp

mp

mp

mp

mf

[slowly] *mf* And please - do not sing through your nose; and leave Schumann alone.

Sing (no vibrato)

mmm

p

[slowly] *mf* Children are to cry with the sleeve of the dress or shirt, pressed against their face,

Instructions

63

G.P. G.P.

Fl. 1

Fl. 2

B♭ Cl.

S. Sx.

B. Sx.

G.P. G.P.

Hn.

C Tpt.

Tbn. 1

Tbn. 2

Tuba

G.P. G.P.

Mar.

Bass

Pno.

S 1

S 2

[slowly] preferably in a corner of the room. ↘
mp

[slowly] Average duration of the cry: ↗
p

[reg. speed] three minutes. ↘